



Ficha de Avaliação

PNLD LITERÁRIO EQUIDADE - Educação de Jovens e Adultos - Objeto 1: Obras literárias destinadas aos estudantes da modalidade "Educação de Jovens e Adultos"

Código MEC: 5429 P26 01 04 000 000

Categoria: Categoria 4: Direitos Humanos - Obra Literária

Área do conhecimento: Nenhuma

Componente: Nenhuma

Resultado: Publicada

Responsável: MONCLAR G L

Blocos

- BLOCO 0 - PANORAMA INICIAL
- BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA
- BLOCO 2 - DA QUALIDADE LITERÁRIA DO TEXTO ESCRITO
- BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA
- BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:
- BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL
- BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)
- BLOCO 7 - DAS FALHAS PONTUAIS
- BLOCO 8 - RESENHA
- BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 0 - PANORAMA INICIAL

0.1 Breve descrição geral da obra literária

0.1 Breve descrição geral da obra literária

0.1 Breve descrição geral da obra literária

Resposta:

A obra literária "Toda a minha ira" foi escrita por Sabaa Tahir e publicada em língua inglesa em 2022. A obra foi traduzida por Jorge Ritter e publicada, no Brasil, em agosto de 2022, pela editora Verus. A OL aborda a representação de americanos paquistaneses de primeira e de segunda geração. Eles vivem em Juniper, uma comunidade pequena e pouco desenvolvida na Califórnia. A narração é alternada por três personagens principais: Misbah, mãe de Salahudin, outro narrador, e Noor, sua amiga de infância. Trata-se de um romance com mais de 300 páginas, bastante envolvente e com temas transversais variados. Temas como racismo, islamofobia, suicídio, alcoolismo, violência e uso de drogas estão presentes na vida dos personagens e, de algum modo, moldam seus destinos. Destaca-se a diversidade da representação dos personagens em termos de gênero, faixa etária, etnia e religião.

0.2 Breve descrição do Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a)

0.2 Breve descrição do Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a)

0.2 Breve descrição do Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a)

Resposta:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) é composto por dezesseis páginas e apresenta contextualização da obra, apresentação da autora e do tradutor do livro e sugestões de atividades e projetos que buscam auxiliar o(a) educador(a) na ampliação do repertório cultural dos alunos a partir da leitura do livro. Tais atividades são voltadas para as práticas nas salas de aula da Educação de Jovens e Adultos, não havendo, entretanto, nenhuma proposta diretamente pensada para as bibliotecas escolares ou comunitárias. Há, ainda, uma lista de referências comentadas que podem provocar mediadores e estudantes a aprofundarem os diversos temas transversais trazidos pela OL.

BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA

BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA

BLOCO 1 - DAS CARACTERÍSTICAS GERAIS DA OBRA LITERÁRIA

1.1. A obra tem compromisso com a equidade, uma vez que valoriza a diversidade da população brasileira em algum (ou alguns) de seus aspectos: a) étnico-raciais; b) culturais; c) históricos; d) linguísticos; e) regionais; f) de gênero? (Introdução do Anexo Pedagógico)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra tem compromisso com a equidade por representar os conflitos pessoais e sociais de paquistaneses americanos de primeira e de segunda geração em relação a práticas religiosas mulçumanas (OL, p. 134); questões étnicas e racismo (OL, p. 298); multilinguismo da comunidade estrangeira, que utiliza inglês, urdu e punjabi (OL, p. 273); imigração (OL, p. 189); pobreza (OL, p. 147); violência contra a mulher (OL, p. 221); etc. Por tratar-se de uma obra estrangeira, no entanto, a ambientação e a diversidade não é brasileira, correlação que pode ser estabelecida por meio da mediação da OL com os leitores escolares.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	134
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	298
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	273

1.2. A obra literária está adequadamente classificada quanto ao gênero literário majoritário indicado? (Anexo I, item 6.4)

Sim

Não

Justificativa:

Sim. A obra define-se como romance e apresenta características comuns ao gênero como extensão longa (p. 4-362), presença de narradores (OL, p. 11-31) e personagens, enredo desenvolvido em tempo e espaço definidos.

1.3. A obra literária está adequadamente classificada quanto ao público preferencial a que está direcionada (estudantes do 1º. segmento da EJA - Anos Iniciais; estudantes do 2º. segmento da EJA - Anos Finais; estudantes do 3º segmento da EJA - Ensino Médio da EJA)? (Anexo I, itens 2.2; 6.3.1)

Sim

Não

Justificativa:

Sim, a obra está adequadamente classificada quanto ao público, especificamente, estudantes do 3º segmento da EJA, ou seja, Ensino Médio, principalmente pelos temas sensíveis que são abordados ao longo da narrativa como uso de drogas ilícitas (OL, p. 245) e violência policial (OL, p. 244).

1.4. A obra está adequadamente enquadrada na categoria inscrita (Categoria 1: Indígena; Categoria 2: Quilombola; Categoria 3: das Relações Étnico-Raciais; Categoria 4: Direitos Humanos; Categoria 5: Populações do Campo, das águas e das florestas; Categoria 6: Educação Especial)? (Anexo I, item 2.6)

Sim

Não

Justificativa:

Sim. A OL está inscrita adequadamente na categoria Direitos Humanos e aborda problemas contemporâneos universais, como imigração, islamofobia, vício, violência, uso e tráfico de drogas (p. 8). O CSM contém atividades e projetos voltados para a problematização dos conflitos vividos pelas personagens e a difusão dos Direitos Humanos (p. VI-XIV).

1.5. No caso de obras escritas em línguas indígenas e em línguas de povos originários brasileiros, há a respectiva tradução do texto em língua portuguesa? (Anexo I, item 4.4.1)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

A obra, apesar de ser uma tradução, está escrita em língua portuguesa.

1.6. No caso de antologias, há, no prefácio e no Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a), o(s) critério(s) que justifica(m) a organização e escolha? (Anexo I, item 4.8)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

A obra não é uma antologia.

BLOCO 2 - DA QUALIDADE LITERÁRIA DO TEXTO ESCRITO**SUB-BLOCO 2.1 - NARRATIVAS****SUB-BLOCO 2.1 - NARRATIVAS****2.1.1 A obra propõe um tipo de experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica (isto é, pela interpretação de sentidos múltiplos e/ou variados) na relação dos leitores com o texto? (Anexo I, item 7.3.1)**

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

Sim, a obra propõe uma experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica, o que pode ser exemplificado pelo uso de figuras de linguagem como metáforas (OL, p. 350) e ironias (OL, p. 11), assim como recursos narrativos que convidam o leitor a construir sua própria interpretação dos fatos narrados. Por exemplo, a obra possui três personagens principais que são também os narradores dos diversos capítulos, configurando, muitas vezes, interpretações distintas para os mesmos eventos experimentados por eles, como no capítulo I, narrado por Misbah (OL, p. 11); no capítulo II, narrado por Sal (OL, p. 12-20); e no capítulo III, narrado por Noor (OL, p. 21-31). Tal mecanismo provoca o leitor a significar os eventos de forma complexa e considerar os diferentes pontos de vista das personagens, bem como a sua própria perspectiva.

2.1.2. A linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas linguísticas, lexicais, estruturais e/ou imagéticas que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário? (Anexo I, item 7.3.2)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

Sim, a linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas lexicais que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário. A afirmação pode ser comprovada nos trechos em que observamos, por exemplo, figuras de linguagem como a comparação (OL, p. 11), personificação (OL, p. 34) e ironia (OL, p. 32). Há muitas outras figuras e metáforas que sensibilizam os leitores a fim de provocar o imaginário a produzir o efeito de realidade a que a OL se propõe a estabelecer.

2.1.3. O texto literário, considerado uma expressão da arte, produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor, que participa ativamente da construção de sentidos? (Anexo I, item 7.3.3)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

Sim, a obra produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor. Por utilizar uma narrativa polifônica em que predominam as perspectivas de três narradores, uma senhora, mãe de um dos personagens, Misbah (p. 125-127) e dois personagens narradores adolescentes, Sal (p. 128-133) e Noor (p. 134-143), ao leitor é cobrado um exercício de empatia a fim de compreender o efeito dos eventos a partir da perspectiva de cada um dos personagens e não de uma única visão do que é narrado. Neste exercício, acaba o leitor por refletir sobre suas próprias expectativas sobre o mundo e sua possível ação no caso do enfrentamento de conflitos semelhantes.

2.1.4. A obra explora recursos expressivos e/ou ligados à enunciação literária? (Anexo I, item 8.3.1a)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

Sim, a obra explora recursos expressivos e/ou ligados à enunciação literária. Há a presença de figuras de linguagem, que conferem expressividade e poética ao texto, como se pode verificar na OL (p. 92), em que uma comparação animaliza a agressão verbal a fim de intensificar as suas características de agressividade. Em outro momento, por exemplo, ao refletir sobre a dicotomia corpo e alma, a personagem Misbah lança mão de metáforas (OL, p. 335). Esses recursos são empregados de forma propositalmente estética e criativa.

2.1.5. A obra apresenta a caracterização das personagens e garante a devida adequação do discurso das personagens a variáveis de natureza situacional e dialetal? (Anexo I, item 8.3.1d)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

Sim, a obra apresenta a caracterização das personagens, garantindo a adequação do discurso das personagens às variações situacionais e dialetais. Uma das estratégias para marcar a caracterização dialetal das personagens é a presença do *code switch* já que o texto incorpora diversas palavras de outras línguas, que permeiam o enredo e a constituição das personagens. Isso pode ser observado em OL, p. 193, p. 268, em que diante de ordem de policiais a fala do personagem com o seu sotaque natural é desconsiderada. Há registros de comunicação virtual entre Sal e Noor (OL, p. 141); e interações em diversos contextos variados que instruem os níveis de formalidade, como na escola (OL, p. 12-20); no hospital (OL, p. 40-46); no velório/funeral (OL, p. 56-68); em um tribunal (OL, p. 324-328); na prisão (OL, p. 344-351).

2.1.6. A obra permite o rompimento de expectativas em narrativas desafiadoras do ponto de vista da construção do enredo, das personagens e da ambientação da história? (Anexo I, item 8.3.1i)**Sim**Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

Sim. A obra permite o rompimento de expectativas em narrativas desafiadoras do ponto de vista da construção do enredo, das personagens e da ambientação da história. A OL aborda tópicos sensíveis que merecem mediação em relação ao uso escolar, como violência, drogas, abuso, tráfico, suicídio, alcoolismo, etc. Tais temas não são utilizados de maneira gratuita ou ilustrativa, mas são parte da experiência vivida pelos personagens e os efeitos dos eventos ocasionados por tais problemas são sentidos e analisados pelos narradores personagens. Isso significa que todos os personagens são tratados de forma complexa e humana. Não há vilões e mocinhos definitivos na OL, porque se conhecem os dilemas de cada personagem, como o problema de uso de analgésicos de Ashlee (OL, p. 202); o alcoolismo de Toufiq (OL, p. 45); a violência do Sr. Riaz (OL, p. 344); etc. Há, ainda, na OL, o registro de diferentes percepções sobre a vida dos imigrantes paquistaneses de primeira e de segunda geração nos EUA e forma conciliam a sua cultura de origem com a cultura do novo território e da comunidade em que estão inseridos (OL, p. 70-73).

2.1.7. A obra apresenta referências estéticas, culturais e éticas que contribuam para a reflexão sobre a realidade, sobre si mesmo e sobre o outro? (Anexo I, item 8.3.1I)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:**

Sim, a obra apresenta referências estéticas, culturais e éticas que permitem ao leitor refletir sobre sua própria realidade e a do outro. Ao centrar-se na vida de personagens de origem paquistanesa que vivem nos EUA, o leitor é convidado a refletir sobre o choque cultural evidente entre a cultura dos dois países, como se verifica na tematização do islamismo (OL, p. 134). As referências a comidas (OL, p. 185), séries, músicas paquistanesas (OL, p. 18; 23; 24); servem para ampliar o repertório cultural dos leitores, levando-os ao conhecimento de um universo que não é comumente retratado.

SUB-BLOCO 2.2 - TEXTOS EM VERSO**SUB-BLOCO 2.2 - TEXTOS EM VERSO****2.2.1 A obra propõe um tipo de experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica (isto é, pela interpretação de sentidos múltiplos e/ou variados) na relação dos leitores com o texto? (Anexo I, item 7.3.1)**

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:****2.2.2. A linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas linguísticas, lexicais, estruturais e/ou imagéticas que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário? (Anexo I, item 7.3.2)**

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:****2.2.3. O texto literário, considerado uma expressão da arte, produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor, que participa ativamente da construção de sentidos? (Anexo I, item 7.3.3)**

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica**Justificativa:****2.2.4. A obra explora aspectos sonoros, melódicos, imagéticos e/ou visuais? (Anexo I, item 8.3.2b)**

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

2.2.5. A obra apresenta linguagem inovadora que contribua para a ampliação do repertório linguístico-literário e da experiência estética dos leitores? (Anexo I, item 8.3.2c)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

2.2.6. A obra apresenta ludicidade e abertura significativa que convida os leitores à participação no jogo próprio da poesia? (Anexo I, item 8.3.2d)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

2.2.7. A obra apresenta uso criativo de recursos multissemióticos - relação texto e imagens, elementos tipográficos, formatos etc. - tomados como componentes da linguagem poética? (Anexo I, item 8.3.2e)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

2.2.8. A obra apresenta variação de grau de complexidade e inventividade na linguagem artística, a fim de proporcionar experiências estéticas diversas e contribuir para a formação do leitor literário? (Anexo I, item 8.3.2f)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

SUB-BLOCO 2.3 - TEXTOS PARA TEATRO

SUB-BLOCO 2.3 - TEXTOS PARA TEATRO

2.3.1 A obra propõe um tipo de experiência de leitura diferenciada, caracterizada pela abertura polissêmica (isto é, pela interpretação de sentidos múltiplos e/ou variados) na relação dos leitores com o texto? (Anexo I, item 7.3.1)

Sim	Sim, parcialmente	Não	Não se aplica
-----	----------------------	-----	------------------

Justificativa:

2.3.2. A linguagem da obra tem caráter literário, apresentando escolhas linguísticas, lexicais, estruturais e/ou imagéticas que propiciam novas e desafiadoras formas de apreensão do real e do imaginário? (Anexo I, item 7.3.2)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.3. O texto literário, considerado uma expressão da arte, produz uma experiência estética especial no envolvimento com o leitor, que participa ativamente da construção de sentidos? (Anexo I, item 7.3.3)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.4. Há programação gráfica clara do texto nas páginas da obra, de modo a favorecer o reconhecimento de sua dupla enunciação? (Anexo I, item 8.3.4a)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.5. Há apresentação de indicações cênicas (didascálias) referentes ao ambiente/cenário, à época, aos gestos e ao estado de espírito de personagens/atores e à maneira como os atores devem pronunciar suas falas? (Anexo I, item 8.3.4d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.6. Há indicações cênicas que apontem falas do discurso direto em consonância com outros recursos que tendem a valorizar a oralidade, como gestos e outros elementos ligados à postura corporal? (Anexo I, item 8.3.4e)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.7. Há explicitação de elementos que compõem a ação, de modo coeso e coerente, com orientações para a iluminação, os cenários, a música, os sons, a maquiagem, o penteado, os adereços e os figurinos? (Anexo I, item 8.3.4f)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.8. A linguagem propicia, por meio de escolhas linguísticas e expressivas do texto, o humor, a emoção, a comoção, a imaginação e demais sentimentos que transformam visões cristalizadas do mundo? (Anexo I, item 8.3.4g)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.9. Há presença de diálogos problematizadores da condição humana, sem objetivos didáticos ou teóricos? (Anexo I, item 8.3.4h)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

2.3.10. Há exploração de aspectos da subjetividade humana em personagens bem construídos e cenas que promovam deslocamentos nos modos de ver o mundo? (Anexo I, item 8.3.4i)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA

BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA

BLOCO 3 - DA QUALIDADE DO TRATAMENTO DADO AO TEMA

3.1. O tema aborda, de forma estética ou criativa, a diversidade cultural, social e/ou étnico-racial das sociedades? (Anexo I, itens 7.4.2; 8.3.5.1b; 8.3.5.1j)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, o tema da obra aborda a diversidade cultural, social e étnico-racial das sociedades. Ao representar a vida de adolescentes e adultos paquistaneses americanos de primeira e de segunda geração; ao conferir a coexistência de diferentes línguas (urdu, punjabi e inglês), como na OL, p. 22; 43; 54 nas relações interpessoais; a experiência espiritual por meio de personagens ateus, judeus, cristão e mulçumanos; e os dilemas da pobreza de diversos personagens (OL, p. 147), a diversidade é abordada de forma estética e criativa, inclusive porque age sobre o destino das personagens.

3.2. O tema respeita o direito à cultura e à participação plena de todas as pessoas na sociedade em igualdade de condições? (Anexo I, item 7.4.3)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, o tema da obra respeita o direito à cultura e à participação plena de todos na sociedade, com igualdade de condições. A OL denuncia dificuldades próprias experimentadas por imigrantes em um território novo em que precisam equilibrar conflitos pessoais, como o alcoolismo (OL, p. 45) e a violência (OL, p. 221), e sociais, como a pobreza (OL, p. 147) e a misoginia (OL, p. 354), para acessar o mundo da educação superior (OL, p. 341-343), caso de Noor, ou o planejamento de futuro após a experiência do cárcere, caso de Sal (OL, p. 344 - 351), e transformar suas condições de vida.

3.3. A abordagem da obra propõe diálogos com questões contemporâneas? (Anexo I, item 8.3.5.1a)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, a abordagem da obra propõe diálogos com questões contemporâneas como por exemplo a migração (OL, p. 189), acesso ao Ensino Superior (OL, p. 220), entre outras como islamofobia, vício, violência, uso e tráfico de drogas. Na mesma linha, o CSM contém atividades e projetos voltados para a problematização dos conflitos vividos pelas personagens e a difusão dos Direitos Humanos (p. VI-XIV).

3.4. A obra apresenta temas que promovem o encontro com diferentes modos de vida, visões de mundo e/ou contextos sociais em obras representativas da diversidade cultural nacional? (Anexo I, item 8.3.5.1c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

A obra apresenta, em partes, temas que promovem o encontro com diferentes modos de vida, visões de mundo e contextos representativos da diversidade brasileira. A OL apresenta variadas perspectivas sobre formas de viver porque seus personagens são diversos em relação à gênero (homens e mulheres); religião (ateus, muçumanos, cristãos, judeus); faixa etária (adolescentes e adultos); condições financeiras (ricos e pobres); etnia e raça (paquistaneses, negros, brancos), como se vê, por exemplo, em OL, p. 177, 198. Tal diversidade, embora possa ser correlacionada à população brasileira, não a reflete diretamente, já que a narrativa se passa em uma comunidade na Califórnia, EUA (OL, p. 80); os personagens são de origem paquistanesa (OL, p. 25) e algumas referências culturais apresentadas ao longo da obra são americanas (OL, p. 100).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 25
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 100
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 80
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 198
IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	p. 177

3.5. A obra apresenta tema que mobiliza o interesse dos leitores, conforme o segmento de escolaridade da EJA a que se destina? (Anexo I, itens 7.4.1; 8.3.5.1d; 8.3.5.1e)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, a obra apresenta tema que mobiliza o interesse dos leitores do ensino médio da Educação de Jovens e Adultos. A OL tematiza a formação de dois adolescentes, uma menino e uma menina, mas também os destinos de adultos paquistaneses que migraram para os EUA. São apresentados conflitos de ambas as faixas etárias em relação às experiências que tiveram em suas vidas e a forma como tais personagens puderam lidar com tragédias pessoais de ordem natural ou social (OL, p. 25; 153). Nesse sentido, os estudantes da EJA, podem facilmente estabelecer uma conexão com as dificuldades e os rumos de seu destino ao se compararem com tais personagens. Ademais, a OL trata ainda da verticalização dos estudos de uma das personagens para a universidade, elemento que pode ser motivador para os estudantes da EJA (OL, p. 341-343).

3.6. A obra apresenta abordagem temática capaz de promover uma experiência significativa de leitura, que amplie as referências estéticas, culturais, críticas e/ou éticas dos leitores? (Anexo I, itens 8.3.5.1f; 8.3.5.1i)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, a obra apresenta abordagem temática capaz de promover uma experiência significativa de leitura capaz de ampliar as referências culturais e éticas dos leitores. A OL provoca os leitores brasileiros a refletir sobre experiências de vida de imigrantes em um contexto estrangeiro (OL, p. 189, 298) para pensar as experiências de imigrantes no Brasil. Para além do tema da imigração, a apresentação e a análise feita pelos protagonistas do poema de Elisabeth Bishop (OL, p. 140-143) ampliam as referências estéticas dos leitores. Isso para não mencionar as referências paquistanesas aprendidas por meio da OL e tão pouco difundidas no Brasil, como a língua (OL, p. 50), a culinária (OL, p. 35) e a música (OL, p.70) de lá.

3.7. A obra apresenta abertura na abordagem do tema, sem orientação sistemática na condução da opinião e do comportamento dos leitores? (Anexo I, item 8.3.5.1g)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, a obra apresenta abertura na abordagem do tema, sem orientação ou condução da opinião dos leitores. Como recurso narrativo, a OL adota três narradores em primeira pessoa, Misbah (OL, p. 335-337), Sal (OL, p. 338-340) e Noor (OL, p. 341-343) que descrevem suas experiências, muitas vezes contraditórias, sobre semelhantes eventos. Nesse sentido, ela cobra do leitor o exercício de significar os efeitos de sentido do texto.

3.8. A obra apresenta temática que leva ao envolvimento subjetivo, emocional e afetivo, responsável pela construção de posicionamentos diante dos outros e de sentimentos de empatia? (Anexo I, item 8.3.5.1j)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, a obra apresenta temática que leva ao envolvimento subjetivo, emocional e afetivo, responsável pela construção de posicionamentos diante dos outros e de sentimentos de empatia. Verifica-se que a OL trata de forma complexa todos os personagens, mesmo os coadjuvantes, ao tentar explorar experiências anteriores que poderiam ter moldado seus destinos e os levado a cometer seus vícios, como o álcool (OL, p.120-121) e a violência (OL, p. 344), mas, sem por isso, deixar de abonar os personagens da necessidade de enfrentamento das consequências de suas ações, como a recusa que a universidade de Princeton faz a Jamie (OL, p. 318) após o registro de racismo e xenofobia ou a prisão de Sal por venda de drogas (OL, p. 350).

BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:

BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:

BLOCO 4 - DA QUALIDADE DO TEXTO VISUAL E/OU ILUSTRAÇÃO:

4.1. A obra literária apresenta tipografia adequada do ponto de vista da legibilidade e da estética? (Anexo I, item 7.6.1c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, a obra literária apresenta tipografia adequada do ponto de vista legibilidade e da estética. Destacam-se a oposição entre os trechos com e sem itálico, como se vê na OL, p. 186, 247. Além disso, o tamanho e o tipo de letra são legíveis para o público da Educação de Jovens e Adultos.

4.2. A obra literária apresenta fonte adequada à leitura, considerando-se o leitor previsto? (Anexo I, item 7.6.1d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

Sim, a obra literária apresenta fonte adequada à leitura para o público da Educação de Jovens e Adultos. A obra possui fontes usuais de textos escritos em toda a sua extensão, de maneira adequada ao público a que se destina. Além disso, apresenta recursos que ajudam o leitor a compreender a organização da obra como, por exemplo, a diferenciação entre os títulos dos capítulos - em negrito (OL, p. 237) - e o corpo do texto (OL, p. 237).

4.3. A qualidade literária da obra mostra-se no potencial criativo do texto visual e na sua relação com o texto verbal? (Anexo I, itens 7.5.1; 7.6.1b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

A obra não apresenta ilustrações.

4.4. A ilustração na obra literária, quando presente, não é tomada como mero enfeite ou decoração, mas tem o potencial de ampliar, complementar, contradizer, redirecionar os sentidos dos textos, no diálogo equilibrado que mantém com a linguagem verbal na sequência narrativa? (Anexo I, itens 7.5.2; 7.6.1b; 8.3.3b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

A obra não apresenta ilustrações.

4.5. Na obra literária, os recursos da linguagem visual, quando presentes, são tratados artisticamente por meio de escolhas, como ângulos, jogos de luz, contrastes, cores, movimento, entre outras, na relação dialógica com a pauta verbal, produzindo efeitos responsáveis pelo envolvimento afetivo ou emocional dos leitores com o texto literário? (Anexo I, item 7.5.3)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

A obra não apresenta ilustrações.

4.6. A ilustração, quando presente na obra literária, envolve o uso de diferentes técnicas, linguagens plásticas e recursos imagéticos em prol da produção de sentidos? (Anexo I, item 7.5.4)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

4.7. Na obra literária, as ilustrações/imagens visuais de diferentes estilos ampliam o universo de referências estéticas/plásticas de jovens e adultos? (Anexo I, item 8.3.3a)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

4.8. Na obra literária, as ilustrações/imagens visuais são representativas da diversidade e da multiculturalidade das artes visuais de diferentes povos, culturas, regiões, etnias? (Anexo I, item 8.3.3c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

4.9. Na obra literária, há ludicidade da linguagem plástica, na produção de enredos criativos e abertos, em diálogo com a narrativa verbal? (Anexo I, item 8.3.3c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

4.10. Na obra literária, no fluxo da narrativa, no desenvolvimento do enredo e na construção de personagens, há interação entre imagens ou entre imagens e texto, além de originalidade e inventividade que despertem percepções, emoções e sensações? (Anexo I, item 8.3.3e)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL

BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL

BLOCO 5 - DA OBSERVÂNCIA DO ARCABOUÇO LEGAL

5.1. A obra respeita o Estatuto da Criança e do Adolescente? (Anexo I, item 5.2a)

Sim

Não

Justificativa:

Sim, a obra respeita o Estatuto da Criança e do Adolescente.

5.2. A obra respeita a legislação educacional brasileira? (Anexo I, item 5.2b)

Sim

Não

Justificativa:

Sim, a obra respeita a legislação educacional brasileira.

5.3. A obra respeita os princípios dos Direitos Humanos? (Anexo I, item 5,2c)

Sim

Não

Justificativa:

Sim, a obra respeita os princípios dos Direitos Humanos.

BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)

BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)

BLOCO 6 - DO CADERNO DE SUGESTÕES DO(A) EDUCADOR(A) MEDIADOR(A)

6.1. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) tem de 15 a 20 páginas? (Anexo I, itens 3.4; 3.9)

Sim

Não

Justificativa:

6.2. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta linguagem dialógica, formativa e interativa, acessível a professores(as), bibliotecários(as) e mediadores(as) de leitura literária, preservando a riqueza e a precisão conceitual indispensáveis de cada etapa educacional? (Anexo I, itens 5.3a; 5.3b; 3.2)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.3. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) está livre de erro conceitual, indução ao erro, imprecisões, contradições, ideias confusas ou equivocadas? (Anexo I, item 5.3c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.4. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) pauta as situações de exploração da obra literária em consonância com contextos heterogêneos e plurais? (Anexo I, item 5.3d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.5. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta Carta Inicial, composta de 01 página, endereçado ao(à) Educador(a) Mediador(a)? (Anexo I, item 3.6a)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.6. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta breve contextualização da obra literária e aspectos da autoria, da tradução ou adaptação? (Anexo I, item 3.6b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.7. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, de forma explícita e coerente, uma relação direta com a obra literária inscrita pela editora, assim como com a categoria, o segmento a que se destina e o gênero literário no qual está inscrito? (Anexo I, itens 3.6c; 3.7)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.8. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta breve discussão sobre a importância da leitura de obras literárias na escola e nas bibliotecas (escolares, públicas, comunitárias), levando em consideração as discussões mais recentes no campo dos letramentos literários e das práticas de leitura literária? (Anexo I, item 3.6d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.9. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de exploração da obra literária em contextos escolares, levando em consideração a potencialidade da obra para um trabalho com a educação literária e com as práticas de letramento literário de jovens, adultos e idosos? (Anexo I, itens 1.7.1; 3.1; 3.6)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.10. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de exploração da obra literária em contextos das bibliotecas públicas e comunitárias, levando em consideração a potencialidade da obra para um trabalho com o letramento literário de jovens, adultos e idosos? (Anexo I, itens 1.7.1; 3.1; 3.6f; 5.1)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta atividades e projetos voltados para a prática na sala de aula das escolas, como se vê explicitamente nas menções realizadas aos espaços escolares em vários trechos do material. A contextualização da obra foca exclusivamente na recepção da obra por alunos da EJA (CSM, p. II-V). No CSM, p. VI, lê-se que as atividades foram estruturadas pensando em turmas da EJA, ou seja, foram pensadas para o espaço escolar. No que concerne às bibliotecas, há menções ao termo ao longo do CSM, entretanto, não há indicações diretas de trabalho com a obra em bibliotecas públicas e escolares. A obra assume que as atividades e projetos propostos para as escolas são também possíveis de serem desenvolvidas nas bibliotecas.

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	p. VI
HT LP 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	p.II-V

6.11. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicações de bibliografia comentada, vídeos, podcasts, sites ou redes sociais e materiais complementares que ampliem o repertório do trabalho de mediação da obra literária? (Anexo I, itens 3.6g; 5.1)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.12. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicação de segmento de escolaridade para o qual se sugere o uso do livro literário, bem como correlações possíveis de serem desenvolvidas no ambiente escolar e em bibliotecas? (Anexo I, item 3.6h)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta indicação para o 3º segmento da Educação de Jovens e Adultos, apontando as possíveis correlações com o ambiente escolar e alunos da EJA, como se verifica em CSM, p. II-V, que trata da contextualização da obra ou na apresentação das atividades como se vê no CSM p. VII. Entretanto, não há menção a atividades ou a projetos especificamente planejados para as bibliotecas. Esses espaços são apenas mencionados como espaços potenciais de desenvolvimento da leitura literária (CSM, p. V-VI).

Ocorrências:

Volume	Arquivo	Descrição
HT LP 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	p. VII
HT LP 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	p. II-V
HT LP 000 000 542904 P26 01 04 000 000	01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	p. V-VI

6.13. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, no mínimo, três sugestões de atividades com estudantes e/ou grupos de leitores, com possíveis intervenções sociais (na escola ou na comunidade)? (Anexo I, item 3.6i)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.14. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta, no mínimo, dois projetos que possam ser desenvolvidos em escolas, bibliotecas e comunidades? (Anexo I, item 3.6j)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.15. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) leva em consideração as discussões sobre equidade, juntamente com educação literária e letramento literário para o público-alvo direcionado? (Anexo I, itens 1.7.1; 3.3)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.16. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta as qualidades literárias da obra? (Anexo I, itens 3.1; 3.6)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.17. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta seções organizadas por meio de um projeto gráfico que valorize a leitura? (Anexo I, item 7.6.2c)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Justificativa:

6.18. O Caderno de Sugestões para o(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta infográficos, infografias, fotografias e/ou ilustrações que ampliam e dialogam com o texto verbal? (Anexo I, item 7.6.2d)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

6.19. No caso de tradução ou adaptação, o Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) apresenta informações sobre o tradutor ou adaptador, além de outros dados sobre a obra original: autor, contexto de produção, ano de lançamento e língua original? (Anexo I, item 3.6b)

Sim

Sim,
parcialmente

Não

Não se
aplica

Justificativa:

BLOCO 7 - DAS FALHAS PONTUAIS

Volume PDF - Obra Literária

Volume: IM LE 000 000 542904 P26 01 04 000 000

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	
Local da falha: p. 220	Tipo de falha: Outros
Descrição: Repetição da palavra "isso" em "Tia Misbah ligava dizendo que eu estava doente; isso nunca isso foi questionado em nenhuma das escolas em que estudei" (p.220).	
Recomendações: Remover a segunda palavra "isso" após a palavra "nunca".	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_PDF	
Local da falha: 106	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Correção da palavra "cheia" e uso de crase em: "Por baixo do sabonete, ela cheia a menta e raat ki raani, uma flor que só vi no Paquistão (p. 106).	
Recomendações: Substituir "cheia" por "cheira" e incluir acento grave indicador de crase em "à menta", deixando a frase assim: Por baixo do sabonete, ela cheira à menta e raat ki raani, uma flor que só vi no Paquistão".	

Volume HTML - Obra Literária e Caderno de Sugestões do Educador Mediador

Volume: HT LP 000 000 542904 P26 01 04 000 000

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: p. VI	Tipo de falha: Sumário, referências e citações
Descrição: A notação do ano da citação não está de acordo com as normas da ABNT. Ligia Cadermatoni, 2012, ressalta a importância de criar momentos em que os estudantes possam vivenciar a fascinação pela literatura	
Recomendações: Excluir as vírgulas e inserir os parênteses. Ligia Cadermatoni (2012) ressalta a importância de criar momentos em que os estudantes possam vivenciar a fascinação pela literatura	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: p. VII	Tipo de falha: Correções ortográficas e gramaticais
Descrição: Problema de digitação islamofodia,	
Recomendações: Corrigir para "islamofobia".	

Arquivo: 01 - Nomear o arquivo com o código do volume_ZIP	
Local da falha: p. XII	Tipo de falha: Estrutura, formatação do texto e diagramação
Descrição: Títulos dos projetos em Caixa Alta. Títulos das atividades sem Caixa Alta "PROJETO 1: PREVENÇÃO AO USO ABUSIVO DE ÁLCOOL E DROGAS Atividade 3	
Recomendações: Manter uma padronização nos títulos.	

BLOCO 8 - RESENHA

BLOCO 8 - RESENHA

BLOCO 8 - RESENHA

BLOCO 8 - RESENHA

Resposta:

“Toda a Minha Ira” é um romance escrito por Sabaar Tahir, traduzido por Jorge Ritter e publicado em 2022 pela Editora Versus. A narrativa centra-se na história de Noor e Salahudin, dois adolescentes, filhos de imigrantes paquistaneses que residem em uma pequena cidade da Califórnia. Os jovens protagonistas carregam as dores de vidas cheias de experiências duras, tais como a xenofobia, a pobreza, o alcoolismo na família, a violência física e a busca por um lugar melhor no mundo. Os dilemas dos personagens de “Toda a Minha Ira” garantem a complexidade de suas existências. Não há exatamente mocinhos e vilões, mas sujeitos que reconhecem como suas condições de vida e as de seus pares, no nível pessoal ou social, produziram seus destinos. Nesse sentido, a obra convida o/a leitor/a a refletir sobre como problemas sociais, de que servem de exemplo a pobreza e a imigração, e pessoais, como o vício e a violência, podem intervir na formação de si próprio. A versão digital está adequada à categoria para a qual foi inscrita. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) contém um panorama de apresentação da obra e de sua autora; a justificativa da adequação da temática da obra para a recepção de estudantes da EJA; discussões sobre a leitura literária na escola e o contato inicial com o mundo dos livros de ficção; para, finalmente, descrever três propostas de atividades e dois projetos a serem realizados por professores na sala de aula. Embora não sejam sugeridas propostas de trabalho especificamente para as bibliotecas, as sugestões são de fácil adaptação a esses espaços. A lista de referências comentadas do Caderno de Sugestões pode provocar os professores ao aprofundamento dos temas transversais abordados na OL. O Caderno de Sugestões do(a) Educador(a) Mediador(a) propõe que a obra seja utilizada para refletir criticamente sobre a imigração, os Direitos Humanos no geral, além de mencionar atividades de divulgação da cultura paquistanesa, a fim de expandir a visão de mundo dos estudantes. As atividades e os projetos sugeridos são de fácil reprodução e exigem pouco ou nenhum material extra, além do livro em si, e podem ainda ser adaptados por professores da EJA.

BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 9 - PARECER

BLOCO 9 - PARECER

Aprovada

Aprovada condicionada à correção de falhas pontuais

Reprovada

Justificativa:

A obra está aprovada condicionada à correção das falhas pontuais.